

# Acteurs du franco-allemand®

Deutsch-französische Wirtschaftsakteure



## NUMÉRO SPÉCIAL „BADEN-WÜRTTEMBERG 2025“

- Le Land du Bade-Wurtemberg, représenté par le **Ministère de l'Economie, du Travail et du Tourisme**, et le **Consulat Général de France à Stuttgart** sont **partenaires** de ce projet, qui est géré de manière opérationnelle par le Club d'affaires franco-allemand du Bade-Wurtemberg e.V. et qui s'inscrit dans le cadre du « **Partenariat Baden-Württemberg-France** » décidé le 14 juillet 2020.
- La publication de ce numéro spécial s'inscrit dans le cadre de la **célébration du 40ème anniversaire** du « **Club d'affaires franco-allemand du Bade-Wurtemberg** », qui s'engage dans la durée pour la coopération entre les entreprises du Bade-Wurtemberg et de la France.
- **Acteurs du franco-allemand** est l'unique magazine économique bilingue franco-allemand dont l'ADN réside dans le mélange des deux langues au sein des articles.
- Le Bade-Wurtemberg **est le premier Land allemand** à participer à une édition spéciale franco-allemande du média. Sa mission est de promouvoir et d'approfondir les relations franco-allemandes et de renforcer la compréhension mutuelle entre les lecteurs francophones et germanophones.



DR. PATRICK RAPP MdL  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
MINISTÈRE DE L'ÉCONOMIE, DU TRAVAIL ET DU TOURISME



Baden-Württemberg  
Ministerium für Wirtschaft,  
Arbeit und Tourismus



GAEL DE MAISONNEUVE  
CONSUL GÉNÉRAL  
DE LA RÉPUBLIQUE FRANCAISE  
POUR LE BADE-WURTEMBERG



CONSULAT  
GÉNÉRAL  
DE FRANCE  
À STUTTART  
*Liberté  
Égalité  
Fraternité*



# ACTEURS DU FRANCO-ALLEMAND – Le fondateur



## Sylvain Etaix, Fondateur

- Diplômé de Sciences Po Lyon, de la Fachhochschule Trier en gestion d'entreprise (BWL) et de l'école de journalisme de Tours, il est l'auteur d'un guide de la coopération économique franco-allemande publié en 2014.
- Spécialiste du commerce international, il organise régulièrement des colloques et des conférences. En décembre 2017, il lance « **Acteurs du franco-allemand** ».
- **Acteurs du franco-allemand** est le seul média indépendant 100% business et 100% franco-allemand.
- **Acteurs du franco-allemand** a récemment constitué son **Advisory Board**, composé d'experts reconnus des relations franco-allemandes et de professionnels des médias (p. ex. Heiko Carrie, ancien président de Bosch Europe Ouest & Sud ; Patrick Brandmaier, AHK Paris).





# L'équipe rédactionnelle

Des journalistes et des collaborateurs professionnels spécialisés dans les thèmes franco-allemands et ayant chacun plus de 20 ans d'expérience:



**Max Maldacker (DE)**  
**Directeur Communication et des Affaires Publiques**

Consul Général d'Allemagne émérite de Lyon, il est diplomate de carrière et spécialisé dans les affaires européennes. Après avoir étudié l'histoire à Tübingen, Vienne, Paris, Venise et Bonn, il est ensuite entré au service des affaires étrangères en 1983 et a occupé des postes à Bonn, Chicago, Dhaka, Bruxelles (UE), Londres, Berlin, Paris et Lyon. Il a par la suite travaillé au Bundestag en tant que conseiller en politique européenne et, de 2002 à 2006, en tant que conseiller politique à l'ambassade à Londres. Il a également été nommé Chevalier de l'Ordre National des Arts et des Lettres et Freeman of the City of London. Il porte aussi la casquette de Chargé d'enseignement à l'Université Catholique de Lyon.



**Verena Schad (DE)**  
**Journaliste**

Journaliste indépendante pour différents médias dans le domaine de la télévision et de la presse écrite, axée sur la politique internationale, l'économie, les relations franco-allemandes, les questions de société et d'environnement, entre autres pour la chaîne de télévision Euronews. Elle a rejoint Acteurs du franco-allemand en mars 2024.



**Cécile Calla (FR)**  
**Journaliste, correspondante à Berlin**

Journaliste professionnelle indépendante, elle vit à Berlin depuis 20 ans et a été correspondante de plusieurs médias économiques français. Elle a été rédactrice en chef en Allemagne du magazine Paris-Berlin et Co-autrice du livre « Que reste-t-il du couple franco-allemand ? ». Elle produit également des podcasts.



**Carolin KÜTER (DE)**  
**Journaliste allemande, correspondante à Berlin**

Journaliste indépendante pour différents médias allemands, écrivant principalement au sujet de la France, des questions climatiques et du féminisme. Elle a été rédactrice d'informations télévisées pour euronews, ce qui lui a permis de couvrir la politique internationale, européenne et allemande et les grandes crises contemporaines. Elle est correspondante pour Acteurs du franco-allemand à Berlin depuis mars 2024.

... et autres journalistes du Bade-Wurtemberg.

# SOMMAIRE de l'édition spéciale « Baden-Württemberg 2025 »

## I. Edito (2 pages)

- **Celine Eheim & Jörg Luft**, Présidents du Club d'affaires franco-allemand du Bade-Wurtemberg e.V.,
- **Dr. Patrick Rapp MdL**, Secrétaire d'état au Ministère de l'Economie, du Travail et du Tourisme du Bade-Wurtemberg et le Consul Général de la République Française pour le Bade-Wurtemberg, Monsieur **Gaël de Maisonneuve**.

## II. Reportage sur le Club d'affaires (2 pages)

- **40 ans** du Club d'affaires franco-allemand du Bade-Wurtemberg e.V. (Historique & fondateurs, interviews du comité directeur, des membres et des partenaires)
- **Activités** du Club d'affaires, partenariats dans le Bade-Wurtemberg
- **Partenariat** avec le consulat général de la République française en Bade-Wurtemberg

## III. Reportage sur le Bade-Wurtemberg (3 pages)

A la libre disposition du ministère de l'économie du Bade-Wurtemberg pour placer ses propres thèmes, par ex.

- Réseau régional « **Quatre moteurs pour l'Europe** » à l'exemple du Bade-Wurtemberg | Auvergne-Rhône-Alpes
- **Points forts du gouvernement** du Land du Bade-Wurtemberg en matière de politique des PME et de technologie.



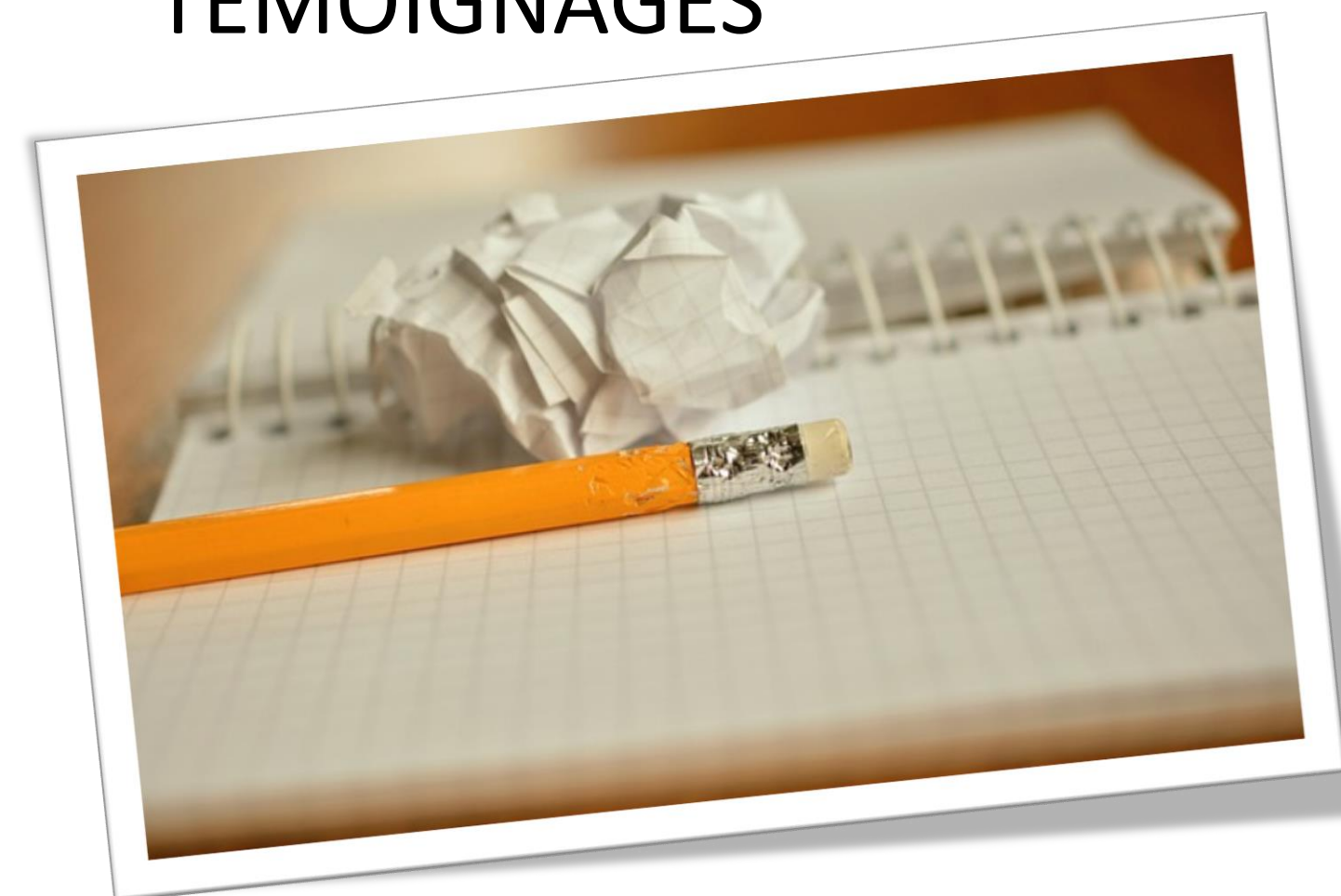


# SOMMAIRE (suite)

## IV. Reportages sur l'attractivité du Bade-Wurtemberg

- Présentation du Bade-Wurtemberg | Stuttgart, capitale du Land **2-3 pages**
- Technologies | Institutions de recherche dans le Bade-Wurtemberg **3-4 pages**  
**Aéronautique et aérospatiale, e-mobilité, automobile, technique médicale, décarbonisation...**
- Entreprises françaises dans le Bade-Wurtemberg (tous secteurs) **8-10 pages**
- Entreprises allemandes du Bade-Wurtemberg en France (tous secteurs) **8-10 pages**
- *Propre(s) page(s) pour les entreprises / institutions / agences nationales par exemple, avec un focus sur leurs projets ou marchés...*  
*Payant*
- Culinaire dans le Bade-Wurtemberg **1-2 pages**
- Institut Français | Centres culturels franco-allemands **1-2 pages**  
(Historique : Stuttgart, Karlsruhe, Freiburg, Tübingen, Mannheim)
- Interprètes | traducteurs **1-2 pages**
- 450 jumelages de villes (congrès BW-FR en mai chaque année) **1-2 pages**
- Cycles d'études franco-allemands **4 pages**  
(écoles, lycées, hautes écoles, universités)
- Associations | sociétés franco-allemandes (en janvier chaque année) **1 page**
- ...

## PRÉSENTATIONS & TÉMOIGNAGES



## PROMOTION AUPRÈS DES RÉSEAUX FRANCO-ALLEMANDS

- Entreprises membres et amis du Club d'affaires
- Conseillers du commerce extérieur de la France dans le Bade-Wurtemberg (CCE - Allemagne)
- Agences économiques du Land (BW\_i, e-mobil BW, Tourismus BW, Welcome Center BW, Umwelttechnik BW)
- IHKs Baden-Württemberg (CCI) | AHK Frankeich | CCFA | Business France | GTAI
- Promotions économiques (communales)
- Clusters ayant des partenaires en France
- Instituts Fraunhofer | Organismes de recherches appliquées
- Institut Français & Centres culturels franco-allemands dans le Bade-Wurtemberg
- Salon de Stuttgart (Messe)
- Aéroport de Stuttgart
- Chefs de cuisine français dans le Bade-Wurtemberg vs. Schmeck den Süden
- ...

## ENTRETIENS & ARTICLES





2024

2025

**Du 15 octobre au 30 juin 2025**

Présentations du projet aux acteurs économiques du Bade-Wurtemberg  
Promotion de l'édition spéciale BW 2025



**Du 1er mai au 30 septembre 2025**

Entretiens et écriture des articles  
Collecte des données



SONDERAUSGABE  
BADEN-WÜRTTEMBERG

**21 novembre 2025**

Publication  
Présentation lors de la soirée  
de fin d'année du Club  
d'affaires





## 5.000 exemplaires tirés (format DIN A4)

40.000 décideurs franco-allemands, car un magazine est lu par 8 personnes en moyenne :

- **Réseau des clubs d'affaires franco-allemands :**

Indication de toutes les manifestations des 21 clubs en France et en Allemagne, tout au long de l'année.

- **Partenaires en France et en Allemagne:**

Avocats, banques, experts-comptables, entreprises industrielles, villes, métropoles, régions, écoles, etc. informent leurs contacts sur le sujet.

- **L'ambassade** de France en Allemagne
- **L'ambassade** d'Allemagne en France
- **Les consulats** français en Allemagne
- **Les consulats** allemands en France
- **L'Assemblée parlementaire franco-allemande**
- **Les préfetures**
- **Les aéroports** (affichage par ex. à Stuttgart, Strasbourg, Bâle Mulhouse, Baden-Baden)
- **Les manifestations des institutions franco-allemandes :**

AHK France (Journée de l'économie franco-allemande, Prix franco-allemand de l'économie, Journée franco-allemande de la formation, Universités franco-allemandes (Salon de l'emploi franco-allemand)).

- **Les manifestations de Business France Allemagne:**

Diffusion des pavillons France sur les salons en Allemagne, par exemple Batterie Show Stuttgart, Choose France à Berlin, etc.



# DIFFUSION NUMÉRIQUE

Chaque numéro bénéficie d'une **diffusion numérique**, celle-ci est destinée à :

- Plus de **1.200 abonnés** (dirigeants, cadres et collaborateurs d'entreprises actives sur le marché franco-allemand).
- **100 députés** à l'Assemblée parlementaire
- **200 lecteurs supplémentaires** (en moyenne) au sein des structures non abonnées mentionnées dans les publications : les entreprises évoquées reçoivent systématiquement l'édition numérique.
- **30.000 élèves et étudiants** abonnés *gratuitement* via leurs établissements scolaires en France et en Allemagne, soit 32 000 contacts au total.





# VOS INTERLOCUTEURS



**CÉLINE EHEIM**

*PRÉSIDENTE*

*Club d'affaires franco-allemand  
du Bade-Wurtemberg e.V.*

[vorstand@club-d-affaires.de](mailto:vorstand@club-d-affaires.de)

[Site Internet](#)



**JÖRG LUFT**

*PRÉSIDENT*

*Club d'affaires franco-allemand  
du Bade-Wurtemberg e.V.*

[vorstand@club-d-affaires.de](mailto:vorstand@club-d-affaires.de)

[Site Internet](#)



**SYLVAIN ETAIX**

*FONDATEUR*

*Acteurs du franco-allemand*

[etaix@acteursdufrancoallemand.com](mailto:etaix@acteursdufrancoallemand.com)

[Site Internet](#)

MERCI POUR VOTRE ATTENTION ET  
VOTRE PARTICIPATION.

Vive l'amitié franco-allemande...!